

62551/1.

27-11-2017

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SPF SÉCURITÉ SOCIALE	FOD SOCIALE ZEKERHEID
Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, en ce qui concerne l'influence de la réforme des cotisations sur les pensions	Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, met betrekking tot de invloed van de hervorming van de bijdragen op de pensioenen
PHILIPPE, Roi des Belges,	Filip, Koning der Belgen,
A tous, présents et à venir, Salut.	Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.
Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, l'article 15, § 1 ^{er} , alinéa 3, remplacé par la loi du 15 mai 1984;	Gelet op het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, artikel 15, § 1, derde lid, vervangen bij de wet van 15 mei 1984;
Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, l'article 60bis, § 2, alinéa 4, inséré par l'arrêté royal n° 513 du 27 mars 1987;	Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, artikel 60bis, § 2, vierde lid, ingevoegd bij het koninklijk besluit nr. 513 van 27 maart 1987;
Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pensions et de l'article 3, § 1, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne, confirmé par la loi du 26 juin 1997, l'article 5, § 3, 2°;	Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie, bekrachtigd bij de wet van 26 juni 1997, artikel 5, § 3, 2°;
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants;	Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;
Vu l'avis du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants, donné le 20 juillet 2017;	Gelet op het advies van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen, gegeven op

	20 juli 2017;
Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 18 septembre 2017;	Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 18 september 2017;
Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 novembre 2017;	Gelet op de akkoordbevinding van de Minister van Begroting van 6 november 2017;
Vu l'analyse d'impact de la réglementation effectuée en application des articles 6 et 7 de la loi du 15 décembre 2013 portant des dispositions en matière de simplification administrative;	Gelet op de impactanalyse van de regelgeving uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet van 15 december 2013 houdende diverse bepalingen inzake administratieve vereenvoudiging;
Vu l'urgence motivée par les circonstances selon lesquelles certaines dispositions du projet d'AR sont d'application sur les pensions calculées sur la base des cotisations sociales dues pour les trimestres situés après le 1 ^{er} janvier 2015 et sur les cotisations sociales dues pour les trimestres d'assurance continuée à partir de cette même date. L'administration des finances ayant déjà communiqué les premiers revenus à l'INASTI, ces dispositions doivent entrer en vigueur sans délai ;	Gelet op het verzoek om spoedbehandeling, gemotiveerd door de omstandigheid dat het ontwerp van koninklijk van toepassing is op de pensioenen berekend op basis van de sociale bijdragen verschuldigd voor kwartalen gelegen vanaf 1 januari 2015 en op de sociale bijdragen verschuldigd voor kwartalen van voortgezette verzekering gelegen vanaf dezelfde datum. Omdat de administratie van financiën de eerste inkomsten al aan het RSVZ heeft meegedeeld, moeten deze bepalingen onverwijld in werking treden;
Vu l'avis n° ... du Conseil d'Etat, donné le ..., en application de l'article 84, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , 3°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;	Gelet op het advies nr. ... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 3°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;
Sur la proposition du Ministre des Pensions et du Ministre des Indépendants;	Op voordracht van de Minister van Pensioenen en van de Minister van Zelfstandigen;
Nous avons arrêté et arrêtons:	Hebben Wij besloten en besluiten Wij:
Article 1. A l'article 13 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 février 2013, les modifications suivantes sont apportées :	Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 februari 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° les alinéas 1 ^{er} et 2 forment le	1° het eerste en het tweede lid vormen

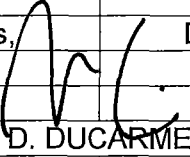
paragraphe 1 ^{er} ;	paragraaf 1;
2° dans l'alinéa 1er, qui devient le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , les mots " l'article 15, § 1er, 2° et 3°," sont remplacés par les mots " l'article 15, § 1er, alinéa 1er, 2° et 3°,";	2° in het eerste lid, dat paragraaf 1, eerste lid, wordt, worden de woorden " in artikel 15, § 1, 2° en 3°," vervangen door de woorden " in artikel 15, § 1, eerste lid, 2° en 3°,";
3° l'alinéa 2, 2° qui devient le paragraphe 1 ^{er} , alinéa 2, 2°, est remplacé par ce qui suit:	3° het tweede lid, 2°, dat paragraaf 1, tweede lid, 2°, wordt, wordt vervangen als volgt:
"2° le paiement des cotisations provisoires visées à l'article 11, § 3, et à l'article 13bis, § 2, de l'arrêté royal n° 38.";	"2° de betaling van de voorlopige bijdragen beoogd in artikel 11, § 3, en in artikel 13bis, § 2, van het koninklijk besluit nr. 38.";
4° l'alinéa 3 et l'alinéa 4 forment le paragraphe 2;	4° het derde lid en het vierde lid vormen paragraaf 2;
5° l'article est complété par les paragraphes 3 et 4 rédigés comme suit:	5° het artikel wordt aangevuld met de paragrafen 3 en 4, luidende:
«§ 3. Lorsque le travailleur indépendant a obtenu que la régularisation des cotisations, visée à l'article 11, § 5, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 38, ne soit pas appliquée, conformément à l'article 11, § 5, alinéa 4, du même arrêté, les cotisations provisoires qui ont été payées conformément à l'article 11, § 3, et à l'article 13bis, § 2, du même arrêté, font preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant.	"§ 3. Wanneer de zelfstandige verkregen heeft dat de regularisatie van de bijdragen, bedoeld in artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, niet wordt toegepast overeenkomstig artikel 11, § 5, vierde lid, van hetzelfde besluit, dan gelden de voorlopige bijdragen die betaald werden overeenkomstig artikel 11, § 3, en artikel 13bis, § 2, van hetzelfde besluit, als bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige.
Dans ce cas, les droits à la pension restent acquis à la première date de prise de cours effective de la pension à concurrence des cotisations provisoires payées par le travailleur indépendant.	In dat geval blijven de rechten op pensioen verworven op de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen ten belope van de voorlopige bijdragen die de zelfstandige betaald heeft.
§ 4. Lorsque le travailleur indépendant a payé, pour une année déterminée, les cotisations de régularisation, visées à l'article 11, § 5, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 38, en principal et accessoires, après la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales lui a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation, mais	§ 4. Wanneer de zelfstandige, voor een bepaald jaar, de regularisatiebijdragen, bedoeld in artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, in hoofdsom en toebehoren betaald heeft na het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds hem de bijdrage-afrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie

dans les 12 mois qui suivent cette date, les cotisations provisoires qui ont été payées conformément à l'article 11, § 3, et à l'article 13bis, § 2, du même arrêté, font preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant.	voortspruit, doch binnen de 12 daaropvolgende maanden, dan gelden de voorlopige bijdragen die betaald werden overeenkomstig artikel 11, § 3, en artikel 13bis, § 2, van hetzelfde besluit, als bewijs van de beroepsbezigheid als zelfstandige.
Dans ce cas, les droits à la pension restent acquis à la première date de prise de cours effective de la pension à concurrence des cotisations provisoires payées par le travailleur indépendant.».	In dat geval blijven de rechten op pensioen verworven op de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen ten belope van de voorlopige bijdragen die de zelfstandige betaald heeft .".
Art. 2. L'article 15 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 3 octobre 1990, est remplacé par ce qui suit :	Art. 2. Artikel 15 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 oktober 1990, wordt vervangen als volgt:
« § 1 ^{er} . Si, à la date à laquelle la pension prend cours effectivement, des cotisations visées à l'article 13, §§ 1 ^{er} et 2, restent dues, en principal ou en accessoires, la régularisation de cette situation ne peut avoir une incidence sur le droit aux prestations qu'au plus tôt le premier du mois suivant celui au cours duquel la totalité des cotisations dues a été payée.	"§ 1. Indien, op de datum waarop het pensioen daadwerkelijk ingaat, bijdragen bedoeld in artikel 13, §§ 1 en 2, in hoofdsom of toebehoren, verschuldigd blijven, kan de regularisatie van deze toestand slechts een weerslag hebben op het recht op uitkeringen ten vroegste de eerste van de maand volgend op die tijdens welke de totaliteit van de verschuldigde bijdragen werd betaald.
§ 2. Sans préjudice du § 1 ^{er} , si le travailleur indépendant a payé, pour une année déterminée, les cotisations de régularisation, visées à l'article 11, § 5, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 38, en principal et accessoires, avant la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales lui a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation, cette situation a une incidence sur le droit aux prestations à partir de la première date de prise de cours effective de la pension, pour autant que la totalité des cotisations de régularisation dues ait été payée.	§ 2. Onverminderd § 1, indien de zelfstandige, voor een bepaald jaar, de regularisatiebijdragen, bedoeld in artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, in hoofdsom en toebehoren betaald heeft vóór het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds hem de bijdrage-afrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie voortspruit, dan heeft deze toestand een weerslag op het recht op uitkeringen vanaf de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen, voor zover de totaliteit van de verschuldigde regularisatiebijdragen werd betaald.
§ 3. Si le travailleur indépendant a payé, pour une année déterminée, les cotisations de régularisation, visées à l'article 11, § 5, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté	§ 3. Indien de zelfstandige, voor een bepaald jaar, de regularisatiebijdragen, bedoeld in artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, in hoofdsom

royal n° 38, en principal et-accessoires, après la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales lui a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation, qui est située après la première date de prise de cours effective de la pension, cette situation ne peut avoir une incidence sur le droit aux prestations qu'au plus tôt le premier du mois suivant celui au cours duquel la totalité des cotisations de régularisation dues a été payée.».	en toebehoren betaald heeft na het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds hem de bijdrage-afrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie voortspuit, dat gelegen is na de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen, dan kan deze toestand slechts een weerslag hebben op het recht op uitkeringen ten vroegste de eerste van de maand volgend op die tijdens welke de totaliteit van de verschuldigde regularisatiebijdragen werd betaald.".
Art. 3. A l'article 35, § 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 3. In artikel 35, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij het koninklijk besluit van 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :
1° au 1°, les mots «en vue de l'application de l'article 11, § 3,» sont remplacés par les mots «en vue de l'application de l'article 11, § 3, alinéa 3,»;	1° in de bepaling onder 1° worden de woorden "weerhouden wordt met het oog op de toepassing van artikel 11, § 3," vervangen door de woorden "in aanmerking genomen wordt met het oog op de toepassing van artikel 11, § 3, derde lid,";
2° au 3°, les mots «en exécution de l'article 11, § 3» sont remplacés par les mots «en exécution de l'article 11, § 3, alinéa 3,».	2° in de bepaling onder 3° worden de woorden "in uitvoering van artikel 11, § 3," vervangen door de woorden "in uitvoering van artikel 11, § 3, derde lid ,".
Art. 4. A l'article 41, § 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 7 février 2003, les modifications suivantes sont apportées :	Art. 4. In artikel 41, § 2, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 7 februari 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° à l'alinéa 1 ^{er} , 1 ^{er} tiret, les mots «au sens de l'article 11» sont remplacés par les mots «comme visé à l'article 11, § 3, alinéas 1 ^{er} à 4»;	1° in het eerste lid, eerste streepje, worden de woorden "in de zin van artikel 11" vervangen door de woorden "zoals bedoeld in het artikel 11, § 3, eerste tot het vierde lid";
2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :	2° het tweede lid wordt vervangen als volgt :
« Lorsque, par suite de la cessation d'activité, il n'y a plus d'année de référence comme visée à l'article 11, § 3, alinéas 1 ^{er} à 4, de l'arrêté royal n° 38, comportant assujettissement pour les quatre trimestres, l'intéressé est tenu au paiement des cotisations dont question à	" Wanneer er, wegens de stopzetting van de bezigheid, geen refertejaar meer is zoals bedoeld in artikel 11, § 3, eerste tot het vierde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 met vier kwartalen onderwerping, betaalt de belanghebbende de bijdragen waarvan

l'alinéa précédent, établies sur la base des revenus professionnels au sens de l'article 11, § 3, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 38, relatifs à la dernière année de cotisation comportant quatre trimestres d'assujettissement. ».	sprake is in vorig lid, berekend op grond van de bedrijfsinkomsten in de zin van artikel 11, § 3, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, die betrekking hebben op het laatste bijdragejaar dat vier kwartalen onderwerping telt."
2° à l'alinéa 3, les mots «fixée conformément à l'article 11, § 3» sont remplacés par les mots «fixée conformément à l'article 11, § 3, alinéa 3».	2° in het derde lid, worden de woorden "vastgesteld is overeenkomstig artikel 11, § 3" vervangen door de woorden "vastgesteld is overeenkomstig artikel 11, § 3, derde lid ".
Art. 5. L'article 149 du même arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 2 juillet 1981 et modifié par l'arrêté royal du 4 mai 1988, est remplacé par ce qui suit :	Art. 5. Artikel 149 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 2 juli 1981 en gewijzigd bij het koninklijk besluit van 4 mei 1988, wordt vervangen als volgt :
« § 1 ^{er} . Le Conseil pour le paiement des prestations du Service Fédéral des Pensions peut renoncer, en tout ou en partie, à la récupération visée à l'article 36 de l'arrêté royal n° 72 :	" § 1. De Raad voor uitbetaling van de voordelen van de Federale Pensioendienst kan, geheel of gedeeltelijk, afzien van de terugvordering bedoeld in artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 72 :
1° lorsque la modicité du montant à récupérer ne justifie pas que des frais soient exposés;	1° wanneer de geringheid van het terug te vorderen bedrag niet verantwoordt dat kosten worden gemaakt ;
2° dans des cas dignes d'intérêt, notamment en raison de l'état de fortune du débiteur.	2° in behartigenswaardige gevallen, inzonderheid omwille van de vermogenstoestand van de schuldenaar.
§ 2. Le Conseil pour le paiement des prestations du Service Fédéral des Pensions renonce d'office à la récupération visée à l'article 36 de l'arrêté royal n° 72 lorsque le paiement indu trouve son origine dans le non paiement des cotisations de régularisation visées à l'article 11, § 5, alinéa 1 ^{er} , de l'arrêté royal n° 38 dans les 12 mois suivant la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation.	§ 2. De Raad voor uitbetaling van de voordelen van de Federale Pensioendienst ziet ambtshalve af van de terugvordering, bedoeld in artikel 36 van het koninklijk besluit nr. 72, wanneer de onverschuldigde betaling haar oorsprong vindt in de niet betaling van de regularisatiebijdragen, bedoeld in artikel 11, § 5, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38, binnen de 12 maanden volgend op het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds de bijdrageafrekening heeft verstuurd welke uit die regularisatie voortspuit.
La renonciation à la récupération de la dette restante prend cours le mois qui suit la date à laquelle le travailleur indépendant paie les cotisations de	De verzaking aan de terugvordering voor de resterende schuld gaat in de maand volgend op de datum waarop de zelfstandige de voormelde

régularisation précitées. ».	regularisatiebijdragen betaalt. ».
Art. 6. A l'article 154 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 15 décembre 1998, les modifications suivantes sont apportées:	Art. 6. In artikel 154 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 15 december 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht:
1° à l'alinéa unique, le 7° est remplacé par ce qui suit :	1° in het enig lid, wordt de bepaling onder 7° vervangen als volgt :
«7° la régularisation des cotisations, conformément à l'article 15, a une incidence sur le droit aux prestations;	"7° de regularisatie van de bijdragen overeenkomstig artikel 15 een invloed heeft op het recht op de uitkeringen;
la nouvelle décision prend cours, sans préjudice de l'application des dispositions de l'article 15, § 2, le premier du mois suivant celui au cours duquel la totalité des cotisations dues a été payée;	de nieuwe beslissing heeft onverminderd de toepassing van de bepalingen van artikel 15, § 2, uitwerking op de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke de totaliteit van de verschuldigde bijdragen werd betaald;
2° l'alinéa unique est complété par le 9° rédigé comme suit :	2° het enig lid, wordt aangevuld met de bepaling onder 9°, luidende:
«9° une décision est prise en matière d'assimilation, visée aux articles 28, 29, 31, 32, 33, 37bis, 38 et 41;	"9° een beslissing genomen wordt inzake gelijkstelling, bedoeld in de artikelen 28, 29, 31, 32, 33, 37bis, 38 en 41;
la nouvelle décision prend cours le premier jour du mois suivant celui au cours duquel les cotisations visées à l'article 31, § 4bis, à l'article 35, § 1 ^{er} ou à l'article 41, § 2, ont été payées ou, si aucune cotisation n'est due, à partir de la première date de prise de cours effective de la pension.».	de nieuwe beslissing heeft uitwerking op de eerste dag van de maand volgend op deze tijdens welke de in artikel 31, § 4bis, artikel 35, § 1 of artikel 41, § 2, bedoelde bijdragen betaald werden of, indien geen bijdragen verschuldigd zijn, vanaf de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen.".
Art. 7. Les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux cotisations sociales relatives aux trimestres civils situés à partir du 1 ^{er} janvier 2015.	Art. 7. De bepalingen van dit besluit zijn van toepassing op de sociale bijdragen die betrekking hebben op de kalenderkwartalen die gelegen zijn vanaf 1 januari 2015.
Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1 ^{er} janvier 2015.	Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2015.
Art. 9. Le ministre des Pensions et le ministre des Indépendants, chacun pour ce qui le concerne, sont chargés de	Art. 9. De minister bevoegd voor Pensioenen en de minister bevoegd voor de Zelfstandigen zijn, ieder wat hem

l'exécution du présent arrêté.	betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Donné à, le	Gegeven te, op
PHILIPPE	FILIP
Par le Roi :	Van Koningswege :
Le Ministre des Pensions,	De Minister van Pensioenen,
D. BACQUELAINE	
Le Ministre des Indépendants,	De Minister van Zelfstandigen,
 D. DUCARME	

ROYAUME DE BELGIQUE	KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC DE SECURITE SOCIALE	FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne l'impact des cotisations sur les pensions	Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen met betrekking tot de invloed van de bijdragen op de pensioenen
RAPPORT AU ROI	VERSLAG AAN DE KONING
Sire,	Sire,
Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté le présent projet d'arrêté royal.	We hebben de eer het voorliggend ontwerp van koninklijk besluit ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen.
Ce projet d'arrêté royal a pour but d'intégrer les conséquences des modifications que la loi du 22 novembre 2013 portant réforme du calcul des cotisations sociales pour les travailleurs indépendants et la loi portant des dispositions diverses en matière de sécurité sociale du 25 avril 2014 ont apportées à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants et les modifications que l'arrêté royal du 24 janvier 2014 modifiant l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants a apporté à l'arrêté royal du 19 décembre 1967 portant règlement général en exécution de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, dans la législation pension des travailleurs indépendants.	Dit ontwerp van koninklijk besluit heeft tot doel de gevolgen van de wijzigingen die de wet van 22 november 2013 houdende hervorming van de berekening van de sociale bijdragen en de wet houdende diverse bepalingen inzake sociale zekerheid van 25 april 2014 aangebracht hebben aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen en de wijzigingen die het koninklijk besluit van 24 januari 2014 tot wijziging van het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen aangebracht heeft aan het koninklijk besluit van 19 december 1967 houdende algemeen reglement in uitvoering van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut, te integreren in de pensioenwetgeving van de zelfstandigen.
A cette fin les articles 13, 15, 35, 41, 149 et 154 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants sont modifiés.	Daartoe worden de artikelen 13, 15, 35, 41, 149 en 154 van het koninklijk besluit van 22 december 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen gewijzigd.
Commentaire des articles	Commentaar van de artikelen
Article 1er	Artikel 1
L'article 1 ^{er} modifie l'article 13 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité en	Artikel 1 wijzigt artikel 13 van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 in

<p>structurant les quatre alinéas existants en deux paragraphes.</p> <p>Le premier paragraphe est constitué des deux premiers alinéas, auxquels quelques adaptations techniques sont apportées.</p> <p>Le deuxième paragraphe comprend le troisième et le quatrième alinéas. Deux paragraphes sont rajoutés.</p> <p>Le paragraphe 3 stipule que lorsque le travailleur indépendant a demandé et obtenu la non régularisation de ses cotisations, les cotisations provisoires qui ont été payées font preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant.</p>	<p>die zin dat het artikel dat vier leden telde, thans onderverdeeld is in twee paragrafen.</p> <p>De eerste paragraaf wordt gevormd door het eerste en het tweede lid waarin enkele technische aanpassingen doorgevoerd worden.</p> <p>De tweede paragraaf omvat het derde en het vierde lid terwijl twee paragrafen worden toegevoegd.</p> <p>De derde paragraaf stelt dat de betaalde voorlopige sociale bijdragen het bewijs vormen voor een beroepsbezigheid als zelfstandige, wanneer de zelfstandige de niet-regularisatie van zijn bijdragen heeft aangevraagd en verkregen.</p>
<p>Ceci implique donc que les droits à la pension restent acquis à la première prise de cours effective de la pension à concurrence des cotisations provisoires payées par le travailleur indépendant avant cette date.</p> <p>Le paragraphe 4 vise la situation de l'indépendant qui paie, pour une année déterminée ses cotisations de régularisation, après la date d'échéance c-à-d, après la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales lui a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation, mais dans les 12 mois qui suivent cette date.</p> <p>Dans ce cas également, les cotisations provisoires qui ont été payées font preuve de l'activité professionnelle en qualité de travailleur indépendant.</p> <p>Ceci implique donc que dans une telle situation les droits à la pension restent également acquis à la première prise de cours effective de la pension à concurrence des cotisations provisoires payées par le travailleur indépendant avant cette date.</p>	<p>Dit impliceert dus dat bij de eerste effectieve ingang van het pensioen de pensioenrechten verworven blijven ten belope van de voorlopige bijdragen die betaald zijn voor deze datum.</p> <p>De vierde paragraaf regelt de toestand van een zelfstandige die voor een bepaald jaar de regularisatiebijdragen betaalt na de vervaldatum, t.t.z. na het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds hem de bijdrageafrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie voortspuit, maar binnen de 12 maanden na deze datum.</p> <p>In dit geval vormen de voorlopige bijdragen die betaald werden eveneens het bewijs voor een beroepsbezigheid als zelfstandige.</p> <p>Dit impliceert dus dat in zulke gevallen de pensioenrechten eveneens verworven blijven bij de eerste effectieve ingang van het pensioen ten belope van de voorlopige bijdragen die door de zelfstandige werden betaald voor die datum.</p>
<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>L'article 2 modifie l'article 15 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité qui comprend dorénavant trois paragraphes.</p> <p>Le paragraphe premier reprend la référence exacte à l'article 13 tel que modifié dans l'article 1^{er} du présent arrêté.</p> <p>Le paragraphe deux règle la situation du paiement des cotisations de régularisation avant la date d'échéance c-à-d avant la fin</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 2</p> <p>Artikel 2 wijzigt artikel 15 van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 en omvat voortaan drie paragrafen.</p> <p>De eerste paragraaf bevat de correcte verwijzing naar artikel 13, zoals gewijzigd in artikel 1 van het huidige besluit.</p> <p>De tweede paragraaf regelt de toestand waarin de betaling van de regularisatiebijdragen plaatsvindt vóór het</p>

<p>du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation.</p> <p>Dans ce cas, la pension sera adaptée avec effet rétroactif à la première date de prise de cours effective de la pension.</p> <p>Le paragraphe 3 règle la situation du paiement des cotisations de régularisation après la date d'échéance c-à-d après la fin du trimestre qui suit celui au cours duquel la caisse d'assurances sociales a envoyé le décompte qui résulte de cette régularisation lorsque cette date d'échéance est située après la première date de prise de cours effective de la pension.</p> <p>Dans ce cas, la pension sera adaptée à partir du premier du mois qui suit celui au cours duquel les cotisations de régularisation ont été payées.</p>	<p>einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds de bijdrage-afrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie voortspuit,</p> <p>In dit geval zal het pensioen met terugwerkende kracht vanaf de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen aangepast worden.</p> <p>Paragraaf 3 regelt de toestand waarin de betaling van de regularisatiebijdragen plaatsvindt na de vervaldatum d.w.z. na het einde van het kwartaal dat volgt op dat waarin het sociaal verzekeringsfonds de bijdrage-afrekening heeft toegezonden welke uit die regularisatie voortspuit, wanneer deze vervaldatum gelegen is na de eerste effectieve ingangsdatum van het pensioen.</p> <p>In dit geval zal het pensioen aangepast worden vanaf de eerste van de maand die volgt op die tijdens dewelke de regularisatiebijdragen betaald werden.</p>
<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>L'article 3 modifie l'article 35, § 1er, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité pour tenir compte de la référence exacte à l'article 11, § 3, alinéa 3, de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 3</p> <p>Artikel 3 wijzigt artikel 35, § 1, eerste lid, van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 met het oog op de correcte verwijzing naar artikel 11, § 3, derde lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967.</p>
<p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>L'article 4 apporte plusieurs modifications à l'article 41, § 2, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité pour renvoyer aux dispositions modifiées de l'article 11 de l'arrêté royal n°38 du 27 juillet 1967 et s'assurer que ce sont les revenus professionnels de la troisième année qui précède l'année de cotisation qui sont visés pour le paiement des cotisations dues dans le cadre de l'assurance continuée.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 4</p> <p>Artikel 4 wijzigt artikel 41, § 2, van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 teneinde te verwijzen naar de gewijzigde bepalingen van artikel 11 van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 en ervoor te zorgen dat er verwezen wordt naar de beroepsinkomsten van het derde jaar dat voorafgaat aan het bijdragejaar voor de betaling van de bijdragen die verschuldigd zijn in het kader van de voortgezette verzekering.</p>
<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>L'article 5 remplace l'article 149 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité et divise l'article en deux paragraphes.</p> <p>Le paragraphe 1^{er} contient les dispositions existantes.</p> <p>Le paragraphe 2 prévoit que le Conseil pour le paiement des prestations du Service Fédéral des Pensions renonce d'office à la</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 5</p> <p>Artikel 5 vervangt artikel 149 van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 en splitst het artikel in twee paragrafen.</p> <p>Paragraaf 1 bevat de bestaande bepalingen.</p> <p>Paragraaf 2 voorziet dat de Raad voor uitbetaling van de voordelen van de Federale Pensioendienst ambtshalve afziet van de</p>

<p>récupération des montants de pension payés indûment qui sont la conséquence du non paiement des cotisations de régularisation dans les 12 mois qui suivent la date d'échéance desdites cotisations.</p> <p>Cette renonciation à la récupération porte sur la dette restante à la fin du mois au cours duquel intervient le paiement des cotisations de régularisation concernées.</p> <p>Elle prend effet le mois qui suit ledit paiement et met fin aux récupérations encore restantes tout en n'annulant pas les récupérations qui sont déjà intervenues jusqu'alors.</p>	<p>terugvordering van de ten onrechte uitbetaalde pensioenbedragen die het gevolg zijn van de niet betaling van de regularisatiebijdragen binnen de 12 maanden volgend op de termijndatum van deze bijdragen.</p> <p>Deze verzaking aan de terugvordering heeft betrekking op de resterende schuld op het einde van de maand waarin de betaling van de bedoelde regularisatiebijdragen plaatsvindt.</p> <p>De verzaking gaat in de maand volgend op de vermelde betaling en maakt een einde aan de nog resterende terugvorderingen zonder dat de terugvorderingen die reeds plaatsvonden teruggedraaid worden.</p>
<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>L'article 5 apporte quelques modifications à l'article 154 de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 précité.</p> <p>La disposition sous 7° est remplacée afin de permettre qu'une nouvelle décision puisse être prise d'office lorsqu'une régularisation de cotisations est intervenue, quelle que soit la date à laquelle le paiement intervient.</p> <p>Par ailleurs, l'unique alinéa est complété par une disposition qui permet de prendre une nouvelle décision en matière de pension lorsqu'une décision d'assimilation maladie, service militaire, période d'études, détention préventive, en cas d'interruption temporaire pour donner des soins à un proche ou d'assurance continuée est prise après que la pension ait pris cours effectivement.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 6</p> <p>In artikel 5 worden enige wijzigingen aangebracht aan artikel 154 van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967.</p> <p>De bepaling onder 7° wordt vervangen waardoor het toegelaten wordt om ambtshalve een nieuwe beslissing te nemen als een regularisatie van bijdragen zich voorgedaan heeft, ongeacht de datum waarop de betaling plaatsvindt.</p> <p>Bovendien werd het enig lid aangevuld met een bepaling die toelaat om ambtshalve een nieuwe pensioenbeslissing te nemen wanneer een beslissing inzake gelijkstelling betreffende de ziekte, de militaire dienst, de studieperiode, de voorlopige hechtenis, de tijdelijke onderbreking om zorgen te geven aan een naaste of de voortgezette verzekering genomen werd nadat het pensioen daadwerkelijk is ingegaan.</p>
<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>L'article 6 précise que les dispositions du présent arrêté s'appliquent aux cotisations sociales relatives aux trimestres civils situés à partir du 1^{er} janvier 2015.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 7</p> <p>Artikel 6 preciseert dat de bepalingen van dit besluit van toepassing zijn op de sociale bijdragen die betrekking hebben op de kalenderkwartalen die gelegen zijn vanaf 1 januari 2015.</p>
<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>L'article 7 fixe la date d'entrée en vigueur de l'arrêté au 1^{er} janvier 2015.</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 8</p> <p>Artikel 7 legt de datum van inwerkingtreding van dit besluit vast op 1 januari 2015.</p>
<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>L'article 8 précise que le ministre qui a les</p>	<p style="text-align: center;">Artikel 9</p> <p>Artikel 8 preciseert dat de minister bevoegd</p>

<p>Pensions dans ses attributions et le ministre qui a les Indépendants dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.</p> <p>Nous avons l'honneur d'être,</p> <p>Sire,</p> <p>De votre Majesté, Les très respectueux et très fidèles serviteurs,</p> <p>Le Ministre des Pensions, D. Bacquelaine</p>	<p>voor Pensioenen en de minister bevoegd voor de Zelfstandigen, ieder wat hem betreft, belast zijn met de uitvoering van dit besluit.</p> <p>We hebben de eer te zijn,</p> <p>Sire,</p> <p>Van Uwe Majesteit, De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,</p> <p>De Minister van Pensioenen, D. Bacquelaine</p>
<p>Le Ministre des Indépendants, D. Ducarme</p>	<p>De Minister van de Zelfstandigen, D. Ducarme</p>